

PRODIALOG

ministère
éducation
nationale
enseignement
supérieur
recherche

république française

Bourgogne
Conseil régional

OEAJ
DJW
Deutsch-französisches Jugendwerk
Office d'encadrement pour la Jeunesse

l'Europe s'engage
en France
avec le FSF

Klimaanlagen
Climatisation

Nach der Autodialog-Methode
von Michael Snurawa. Diese Unterlagen wurden
von einem Gremium von über 250 deutschen
und französischen Experten aus mehr
als 20 Branchen erstellt, unter Leitung von
Michael Snurawa und Gilbert Michard.

Formation professionnelle + allemand = emploi

académie
de Besançon

Éducation
nationale

Robert Bosch Stiftung

PRODIALOG

ministère
éducation
nationale
enseignement
supérieur
recherche

république française

Bourgogne
Conseil régional

OEAJ
DJW
Deutsch-französisches Jugendwerk
Office d'encadrement pour la Jeunesse

l'Europe s'engage
en France
avec le FSF

Climatisation
Klimaanlagen

D'après la méthode Autodialog
développée par Michael Snurawa.
Documents élaborés par un collège de plus
de 250 experts français et allemands
représentant plus de vingt métiers, conduit par
Michael Snurawa et Gilbert Michard.

Formation professionnelle + allemand = emploi

académie
de Besançon

Éducation
nationale

Robert Bosch Stiftung

KWB
KURATORIUM DER DEUTSCHEN WIRTSCHAFT FÜR BERUFSSCHULBILDUNG

Les outils linguistiques Prodialog

- permettent de constituer des bases conversationnelles pour la formation professionnelle.
- facilitent le démarrage d'un séjour professionnel dans les pays d'accueil.
 - préparent à devenir personne-resource en langues au sein de l'entreprise.
 - sont une nützliche Grundlage für den Sprachunterricht in der beruflichen Bildung.
 - erleichtern die Verständigung von deutschen und französischen Partnern während der Austauschmassnahmen.
 - bereiten die künftigen Sprachfachkräfte im Betrieb vor.

PRODIALOG

sert aux professionnels, pour une meilleure compréhension avec leurs partenaires étrangers.

erleichtert Fachleuten die berufliche Verständigung mit ausländischen Partnern.

Pour plus d'informations : Commandes par

Mise en ligne sur le site de la plateforme Franco-Allemande de Besançon

Unsere Partner Nos partenaires



académie MONTPELLIER



SIEMENS



aus tauschen/rempplacer	nennem/iniquer	den Schutzschatzter	Le dégivage	Le fluide frigorigène	Le détergent	vous, nous, nous, nous
emstellein/regler	mes sen/mesurer	das Rückschlagventil	la vanne 4 voies	la compresseur	le compresseur	Sie, vous, wir
bestellen/com mander	kontrollieren/contrôler	den Filter	le filtre	le condenseur	le ventilateur	devez, devons, devons,
bette llen/com mander	bestellen/com mander	den Kondensator	le condensateur	le compresseur	le compresseur	devez, devons, devons,
emstellein/regler	mes sen/mesurer	das 4-Wegeventil	le clapet anti-retour	le compresseur	le compresseur	Sie, vous, nous, nous
austauschen/rempplacer	nennem/iniquer	den Schutzschatzter	den Expansionventil	das Kältemittel	le Kältemittel	vous, nous, nous, nous
montieren/monter	prüfen/verif ier/contrôler	den Relais	den Feuchtekeitsabschieder	den Thermostaten	le thermostat	wollen, pouvez, pourrons, pourrez
						pas... pas

Sie müssen den Filter (nicht) kontrollieren.
Vous (ne) devez (pas) contrôler le filtre.

DIAGNOSE UND REPARATUR / DIAGNOSTIC ET RÉPARATION

Wir haben Ihre Klimaanlage geprüft.

Nous avons contrôlé votre climatisation

Die Steuerung ist in Ordnung

La régulation fonctionne

Die Ventilatoren funktionieren einwandfrei

Vos ventilateurs fonctionnent parfaitement

Der Filter ist sauber

Le filtre est propre

Der Kompressor läuft, aber es fehlt Kältemittel

Le compresseur tourne, mais il manque du fluide frigorigène

Wir müssen Kältemittel nachfüllen

Nous devons rajouter du fluide frigorigène

Machen Sie bitte einen Kostenvoranschlag

Faites-moi un devis s'il vous plaît

AM TELEFON / AU TÉLÉPHONE

Guten Tag , mein Name ist , Bonjour, mon nom est,

Ich rufe an wegen einer Reklamation J'appelle pour une réclamation

Was ist Ihr Problem? Quel est votre problème ?

Die Anlage kühlt nicht L'installation ne fait plus de froid

Die Anlage wärmt nicht L'installation ne fait plus de chaud

Können Sie prüfen, ob der Ventilator im Zimmer funktioniert?

Pouvez-vous vérifier si le ventilateur intérieur fonctionne ?

Ja, ich fühle den Luftstrom Oui, je sens le flux d'air

Können Sie prüfen, ob der Ventilator im Außengerät läuft ?

Pouvez-vous vérifier si le ventilateur extérieur fonctionne ?

Ja, ich höre den Motor Oui, j'entends le moteur

Seit wann gibt es das Problem? Depuis quand y a-t-il le problème ?

Seit heute Morgen Depuis ce matin

Dann schicken wir den Kundendienst Nous vous envoyons le service client

Was wird es kosten ? Combien ça coûtera ?

Das hängt von dem Fehler ab Cela dépend de la panne

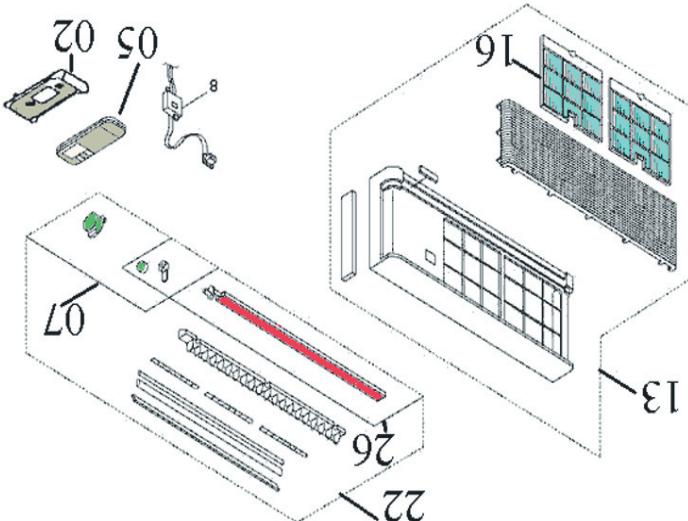
Wann können Sie kommen ? Quand pouvez vous venir ?

Heute Nachmittag um 14 Uhr Cet après-midi à 14 heures

Danke Merci

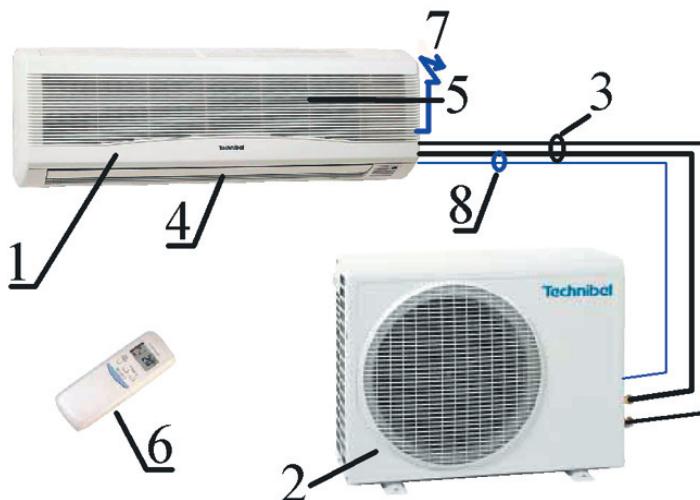
Auf Wiederhören Au revoir

- 13 das Rückluftgitter **la grille de reprise** • 16 der Lufilter **le filtre de reprise** • 17 der Klappenmotor **le moteur du volet de ballastage** • 07 le Filter **le filtre de reprise** • 22 das Lamellenfilter **les déflecteurs** • 07 Zuluftmotorklappe **le volet de l'entrée d'air** • 26 der Klappentypenmotor **le moteur de la trappe de soufflage** • 05 die Fernbedienung **la télécommande** • 02 der Fernbedienungsabschalter **le support de la télécommande**



COMPOSANTS DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE KOMPONENTEN DES INNENGERÄTES /

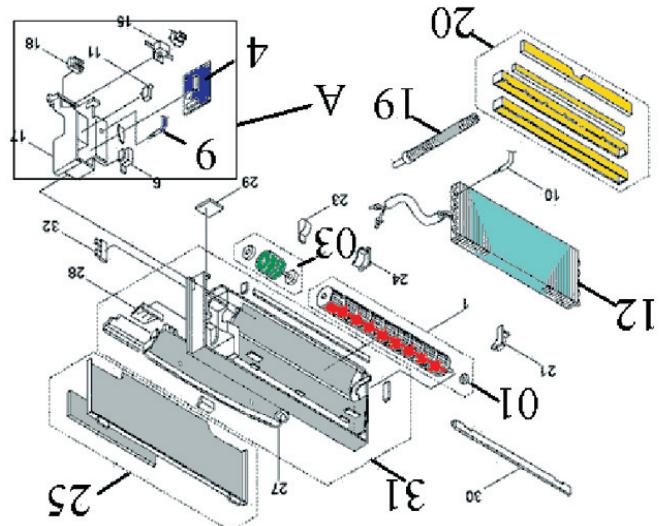
ÜBERSICHT EINER SPLITANLAGE / VUE D'ENSEMBLE D'UNE CLIMATISATION SPLIT



- 1 das Innengerät **l'unité intérieure** • 2 das Außengerät **l'unité extérieure** • 3 die isolierten Kältemittelleitungen **les tubes frigorigiques isolés** • 4 die Zuluftöffnung **le soufflage** • 5 die Rückluft **la reprise** • 6 die Fernbedienung **la télécommande** • 7 der Elektroanschluss **l'alimentation électrique** • 8 das Verbindungskabel **les liaisons électriques**

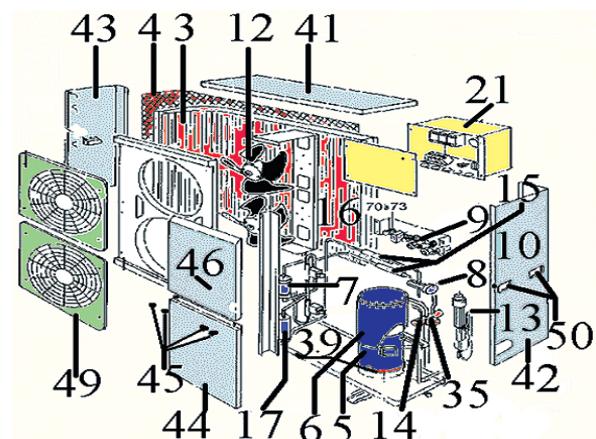
A die Steuerungseinheit **l'ensemble de régulation** • 9 der Temperaturfühler **la sonde de température** • 4 die Platine **la carte électronique** • 01 der Wallzylinder **le ventilateur** • 4 die Platine **la carte de régulation** • 16 die Befestigungssplatter **la plaque de fixation** • 25 die Kondensatschläuche **le bac de récupération des condensats** • 20 die Kondensatschläuche **le tube d'évacuation des condensats** • 19 die Kondensatschläuche **le tube d'évacuation des évaporateur** • 12 der Verdampfer **le moteur du ventilateur** • 11 der Ventilator **le ventilateur tanguementel** • 03 der Lüftermotor **le moteur de l'extracteur** • 1 der Ventilator **le ventilateur** • 20 die Befestigungssplatter **la plaque de fixation** • 31 das Gehäuse **la carrosserie**

Unité • 31 das Gehäuse **la carrosserie**
Unité • 25 die Befestigungssplatter **la plaque de fixation** • 20 die Kondensatschläuche **le bac de récupération des condensats** • 19 die Kondensatschläuche **le tube d'évacuation des condensats** • 12 der Verdampfer **le moteur du ventilateur** • 11 der Ventilator **le ventilateur** • 20 die Befestigungssplatter **la plaque de fixation** • 31 das Gehäuse **la carrosserie**



PIÈCES DÉTACHÉES DE L'UNITÉ INTÉRIEURE EINZELTEILE DES AUSENGERÄTES /

EINZELTEILE DES AUSENGERÄTES / COMPOSANTS DE L'UNITÉ EXTÉRIEURE



- 3 der Kondensator **le condenseur** • 4 das Schutzgitter **la grille de protection** • 5 der Kompressor **le compresseur** • 6 die Schallisolierung **la jaquette du compresseur** • 7 der Feuchtigkeitsabscheider **le déshydrateur** • 8 das Expansionsventil **le détendeur** • 9-10 das Absperrventil **la vanne d'arrêt** • 12 der Ventilator **le ventilateur** • 13 der Verteiler **le distributeur** • 14 das Vierwegeventil **la vanne d'inversion de cycle (vanne 4 voies)** • 15 das Rückschlagventil **le clapet anti-retour** • 16 das Magnetventil **l'électrovanne** • 17 die Kältemittelflasche **la bouteille** • 21 der Schaltkasten **le coffret électrique** • 35 die Magnetspule **la bobine** • 39 der Heizwiderstand (für den Kompressor) **la résistance de carter** • 41-42-43-44-46 die Verkleidung **l'habillage** • 45 die Befestigungsschrauben **les vis de fixation** • 49 das Schutzgitter **la grille de protection** • 50 der Transportgriff **la poignée de transport** • 74 der Pressostat oder der Druckwächter **le pressostat**